



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

**SELF-WINDING MOVEMENTS**



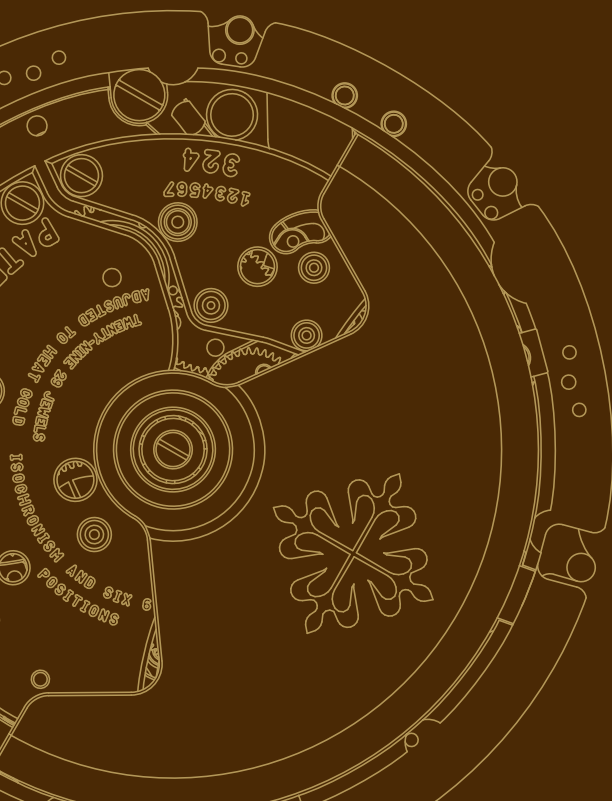
ENGLISH . . . . .	5
FRANÇAIS . . . . .	17
DEUTSCH . . . . .	31
ITALIANO . . . . .	45
ESPAÑOL . . . . .	59
日本語 . . . . .	73
繁體中文 . . . . .	85
简体中文 . . . . .	97





SELF-WINDING MOVEMENTS

240  
240 PS C  
240 SQU  
324 S C





# INSTRUCTIONS

## WINDING CROWN

The winding crown is used to wind the watch, correct the date, and set the time.

## WINDING

Your watch incorporates a self-winding movement. The movements of your wrist set a centrifugal mass in motion; this tensions the mainspring which stores the energy. When you take off your fully wound watch, it will continue to run for at least 35 hours. When it has stopped after depleting the power reserve, it can be rewound by hand (about 10 clockwise turns of the crown). Please wind the watch before you put it on. This way, you can avoid lateral pressure on the winding stem which in the course of the years could damage the stem tube.

## SETTING THE TIME

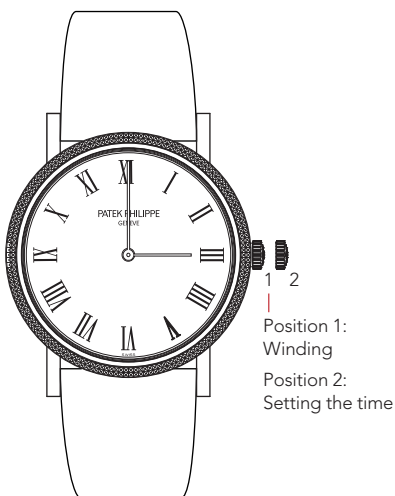
To set the time, gently pull the winding crown all the way out and turn it clockwise or counterclockwise. If your watch has a date display, do not move the hands counterclockwise beyond midnight. This would not damage the movement but it would require a correction of the date. Once the hands are set to the correct time, push the crown all the way home again.

If your watch has a screw-down crown, it must be unscrewed before you can set the time or the date. When it is unscrewed, pull the crown out to positions 2 or 3 to make the settings. Then push the crown back home and screw it down again.

- 8 **Caution:** Please set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.

Never pull the crown out in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.

#### FOR WATCHES WITHOUT DATE DISPLAY



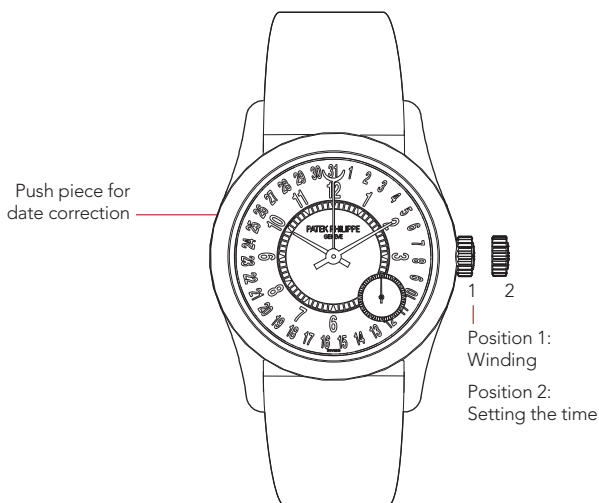
## FOR WATCHES WITH DATE IN APERTURE



### DATE CORRECTION (DATE IN APERTURE)

To quickly set the date, gently pull the winding crown out to position 2 and turn it clockwise until the correct date appears in the aperture. We advise against adjusting the date between 9 p.m. and 12:05 a.m., as this would prevent the date change on the next day. However, this would not damage the movement.

## FOR WATCHES WITH ANALOG DATE



## DATE CORRECTION (ANALOG DATE)

Repeatedly press the push piece in the caseband at 10 o'clock until the correct date is displayed. If you need to change the date, we recommend that you do so between 1 a.m. and 9 p.m. This gives you the assurance that the date will advance at midnight rather than around noon. Every year, the date must be corrected five times – at the end of each month that has fewer than 31 days.

**Caution:** *The push piece should be actuated only with the correction stylus delivered with the watch. The use of any other tool could damage your timepiece.*

# TAKING CARE OF YOUR WATCH

## CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges for a period of two years after the date of sale. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

## PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

## QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. After it was assembled, your self-winding watch will already have run for several weeks before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

## RATE ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

*The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within  $-3$  and  $+2$  seconds per 24 hours.*

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. The last test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy.

If you notice that your watch exhibits such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an



Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

#### **WATER RESISTANCE**

Your watch is fitted with different types of seals and for some models with a screw-down crown to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

#### **SERVICE**

We recommend that you have your watch serviced every three to five years. For this purpose, we suggest that you bring or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at an Authorized Service Center.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then clean and inspect all parts and lubricate them in the reassembly process. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

*If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of the Authorized Patek Philippe Service Center nearest you, contact our International Customer Service department in Geneva, or visit [www.patek.com](http://www.patek.com).*



## SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

SELF-WINDING MECHANICAL MOVEMENT WITH DATE  
AND SWEEP SECONDS

CALIBER 324 S C

*The self-winding caliber 324 S C movement runs at a frequency of 4 hertz (28,800 semi-oscillations per hour). This assures high rate accuracy and an extremely constant amplitude of the balance.*

DIAMETER	27 mm
HEIGHT	3.30 mm
NUMBER OF PARTS	213
NUMBER OF JEWELS	29
POWER RESERVE	Min. 35 hours - max. 45 hours
WINDING ROTOR	Central rotor in 21K gold, unidirectional counterclockwise winding (viewed from the bridge side)
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
BALANCE SPRING	Spiromax®
HALLMARK	Patek Philippe Seal
DISPLAYS	Date, hours, minutes, sweep seconds



## SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

### ULTRA-THIN SELF-WINDING MECHANICAL MOVEMENT CALIBERS 240 AND 240 SQU

*The self-winding caliber 240 movement is coveted for the elegance of its layout and its extremely compact design. A skeleton version of the movement is also available (240 SQU). To craft it profoundly challenges the artistry and skill of our watchmakers, because all carving and beveling are done entirely by hand.*

DIAMETER	27.5 mm	
HEIGHT	2.53 mm	
NUMBER OF PARTS	240	161
	240 SQU	159
NUMBER OF JEWELS	27	
POWER RESERVE	Min. 48 hours	
WINDING ROTOR	Off-center minirotor in 22K gold, unidirectional counterclockwise winding (viewed from the bridge side)	
BALANCE	Gyromax®	
FREQUENCY	21,600 semi-oscillations/hour (3 Hz)	
BALANCE SPRING	Spiromax®	
HALLMARK	Patek Philippe Seal	
DISPLAYS	Hours and minutes	



## SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

SELF-WINDING MECHANICAL MOVEMENT

CALIBER 240 PS C

DIAMETER	30 mm
HEIGHT	3.43 mm
NUMBER OF PARTS	191
NUMBER OF JEWELS	27
POWER RESERVE	Min. 38 hours - max. 48 hours
WINDING ROTOR	Integrated minirotor in 22K gold, unidirectional winding
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	21,600 semi-oscillations/hour (3 Hz)
BALANCE SPRING	Spiromax®
HALLMARK	Patek Philippe Seal

### DISPLAYS

CENTER HOURS AND MINUTES

SUBSIDIARY SECONDS DIAL BETWEEN 4 AND 5 O'CLOCK

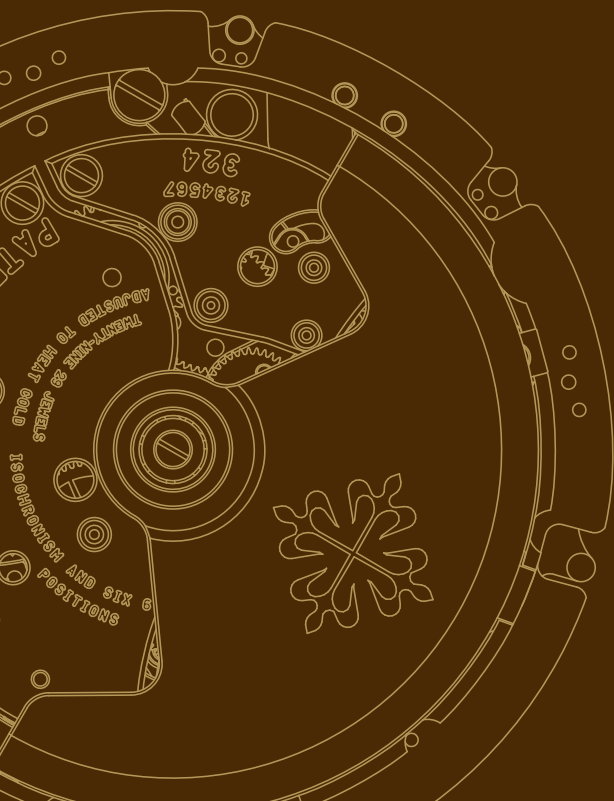
ANALOG DATE

### PUSH PIECE

DATE CORRECTION AT 10 O'CLOCK

MOUVEMENTS AUTOMATIQUES

240  
240 PS C  
240 SQU  
324 S C





## MODE D'EMPLOI

### COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage, la correction de la date et la mise à l'heure se font par la couronne de remontoir.

### REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage automatique. Ce sont les gestes de votre poignet qui, grâce à la masse oscillante, permettent d'armer le ressort de barillet et de stocker l'énergie. Hors du poignet et complètement remontée, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de minimum 35 heures. Si elle s'est arrêtée suite à un temps de repos supérieur à la réserve de marche, remontez-la manuellement (environ 10 tours de couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre). Il est préférable d'effectuer ce remontage manuel hors du poignet pour éviter les pressions latérales qui, au fil des ans, risqueraient d'endommager le tube de la couronne de remontoir.

### MISE À L'HEURE

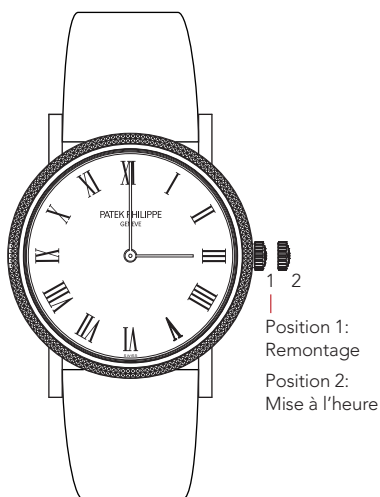
L'heure se règle en tirant doucement la couronne de remontoir à son maximum et en déplaçant les aiguilles dans l'un ou l'autre sens. Dans le cas des montres avec date, si vous déplacez les aiguilles dans le sens inverse de leur marche, veillez à ne pas leur faire franchir la barre des 12 h (minuit). Cette manipulation, bien que sans conséquences néfastes sur le mouvement, risquerait de vous obliger à corriger les indications du quantième. Une fois l'heure ajustée, repoussez la couronne contre le boîtier.

20 Si votre montre est équipée d'une couronne vissée, vous devrez, avant de la mettre à l'heure ou de changer la date, dévisser complètement la couronne jusqu'à la butée. Ensuite, tirez la couronne en position 2 ou 3, pour procéder aux réglages. Finalement, repoussez-la à fond et revissez-la complètement.

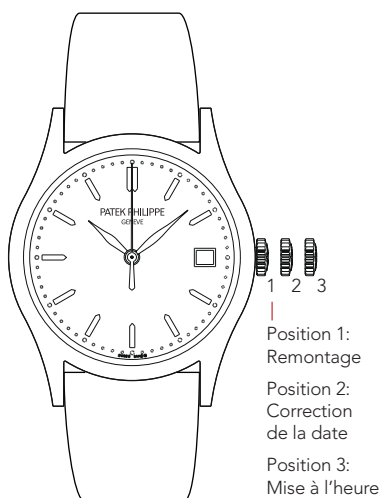
**Attention:** il est préférable d'effectuer la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.

Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.

#### POUR LES MONTRES SANS DATE



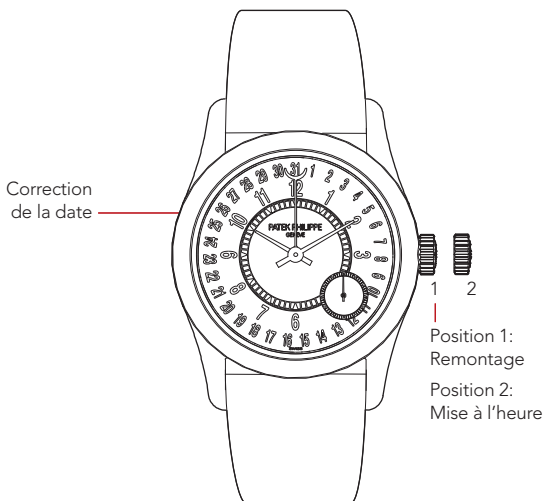




### CORRECTION DE LA DATE (DATE PAR GUICHET)

Pour ajuster rapidement la date, tirez légèrement la couronne de remontoir à mi-course (position 2) et tournez-la dans le sens du remontage jusqu'à l'apparition, dans le guichet, du numéro correspondant à la date. Il est déconseillé d'effectuer le réglage de la date entre 21 heures et 00 h 05, car cela empêcherait le saut de date du lendemain – sans risque toutefois d'endommager le mécanisme.

## POUR LES MONTRES AVEC DATE PAR AIGUILLE



### CORRECTION DE LA DATE (DATE PAR AIGUILLE)

La date se règle en effectuant autant de pressions que nécessaire sur le correcteur situé à 10 h, jusqu'à l'affichage de la date désirée. Il est préférable de réaliser le réglage de la date entre 1 heure et 21 heures. Vous serez ainsi assuré que le changement automatique de la date continuera d'intervenir à minuit (et non à midi). La date devra être corrigée cinq fois par an, à la fin des mois inférieurs à 31 jours.

**Attention:** Pour actionner les boutons correcteurs, utilisez exclusivement le crayon de fonction fourni avec la montre. Tout autre outil risque d'endommager votre garde-temps.

### CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale, valable deux ans à partir de la date d'achat. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les «livres d'établissement» de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le Registre des propriétaires Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

### POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

## CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la vitesse de remontage, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre automatique, une fois assemblée, a fonctionné plusieurs semaines avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultra-rigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

## PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes:

*Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de  $[-3; +2]$  s/24 h.*

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. La nature de votre tempérament ou de vos activités peut être la cause de légères irrégularités. De même, les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision.

Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

### ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures, ainsi que, pour certains modèles, d'une couronne vissée construits pour préserver le mouvement de la poussière, de l'humidité et même de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

### RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

26 *Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Clients International, à Genève, ou consulter notre site Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*





## CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE  
 AVEC DATE ET SECONDE AU CENTRE  
 CALIBRE 324 S C

*Le calibre automatique 324 S C bat à une fréquence de 4 Hertz (28800 alternances par heure) qui lui assure une stabilité de marche exceptionnelle ainsi qu'une amplitude de balancier remarquablement constante.*

DIAMÈTRE	27 mm
HAUTEUR	3,30 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	213
NOMBRE DE RUBIS	29
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 35 heures - max. 45 heures
MASSE OSCILLANTE	Rotor central en or 21 ct., remontage unidirectionnel, sens antihoraire (vu côté pont)
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	28800 alternances/heure (4 Hz)
SPIRAL	Spiromax®
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe
AFFICHAGES	Date, heures, minutes, seconde au centre



## CARACTÉRISTIQUES DES MOUVEMENTS

MOUVEMENT MÉCANIQUE EXTRA-PLAT

À REMONTAGE AUTOMATIQUE

CALIBRES 240 ET 240 SQU

*Le calibre automatique 240 est connu pour l'élégance de son agencement et sa remarquable minceur. Le calibre existe dans une version squelette (240 SQU). Dans ce cas, la technique et l'habileté de nos horlogers sont mises en valeur de façon admirable. Le travail d'ajourage et d'ajout est entièrement terminé à la main.*

DIAMÈTRE	27,5 mm
HAUTEUR	2,53 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	240 161
	240 SQU 159
NOMBRE DE RUBIS	27
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 48 heures
MASSE OSCILLANTE	Mini-rotor décentré en or 22 ct., remontage unidirectionnel, sens antihoraire (vu côté pont)
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	21 600 alternances/heure (3 Hz)
SPIRAL	Spiromax®
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe
AFFICHAGES	Heures et minutes





## CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE  
CALIBRE 240 PS C

DIAMÈTRE	30 mm
HAUTEUR	3,43 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	191
NOMBRE DE RUBIS	27
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 38 heures - max. 48 heures
MASSE OSCILLANTE	Mini-rotor intégré en or 22 ct., remontage unidirectionnel
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	21 600 alternances/heure (3 Hz)
SPIRAL	Spiromax®
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe

### AFFICHAGES

HEURES ET MINUTES AU CENTRE

SECONDES ENTRE 4 H ET 5 H

DATE PAR AIGUILLE

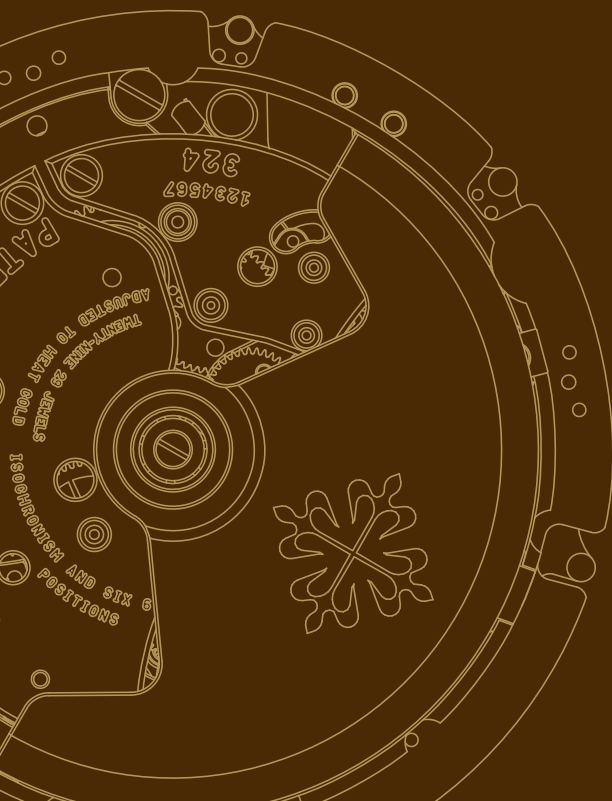
### BOUTON CORRECTEUR

CORRECTION DE LA DATE À 10 H



AUTOMATISCHE UHRWERKE

240  
240 PS C  
240 SQU  
324 S C





# BEDIENUNGSANLEITUNG

## AUFZUGSKRONE

Das Aufziehen, Zeigerstellen und die Datumskorrektur erfolgen mit Hilfe der Aufzugskrone.

## AUFZIEHEN

Ihre Uhr besitzt ein Uhrwerk mit automatischem Aufzug. Die Bewegungen Ihres Handgelenkes setzen eine Schwungmasse in Bewegung, die die Zugfeder spannt, in der die Energie gespeichert wird. Wenn die Uhr nicht getragen wird, aber vollständig aufgezogen ist, verfügt sie über eine Gangreserve von mindestens 35 Stunden. Falls die Uhr nach längerem Nichttragen stehen bleibt, kann sie mit ca. zehn Umdrehungen der Aufzugskrone im Uhrzeigersinn auch manuell aufgezogen werden. Ziehen Sie die Uhr auf, bevor Sie diese anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle, der im Lauf der Jahre das Aufzugsrohr in Mitleidenschaft ziehen könnte.

## ZEIGERSTELLEN

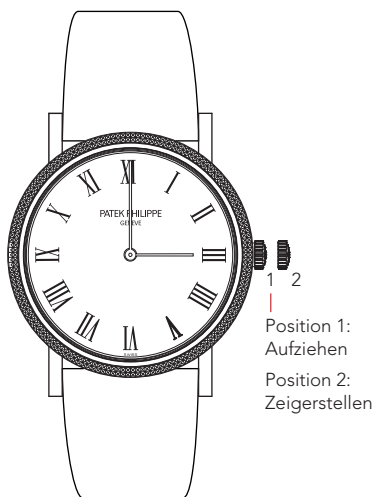
Ziehen Sie zum Einstellen der Uhrzeit die Krone vorsichtig bis zum Anschlag heraus und drehen Sie sie vor- oder rückwärts. Bei Uhren mit Datumsanzeige sollten Sie darauf achten, die Zeiger nicht im Gegenuhrzeigersinn über 12 Uhr (Mitternacht) hinaus zurückzustellen. Andernfalls könnte es nötig werden, die Datumsanzeige neu einzustellen. Für das Uhrwerk hingegen besteht keine Gefahr. Ist die gewünschte Uhrzeit eingestellt, muss die Krone wieder ans Gehäuse gedrückt werden.

34 Bei Uhren mit Schraubkrone muss diese vor dem Einstellen von Uhrzeit und Datum vollständig losgeschraubt werden. Ziehen Sie die Krone anschließend in die Position 2 oder 3, um mit den Einstellungen fortzufahren. Nach Abschluss der Einstellungen muss die Krone wieder ans Gehäuse gedrückt und festgeschraubt werden.

**Achtung:** Nehmen Sie die Uhr zum Einstellen der Uhrzeit vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benützen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.

Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gedrückter Krone gewährleistet.

#### UHREN OHNE DATUMSANZEIGE

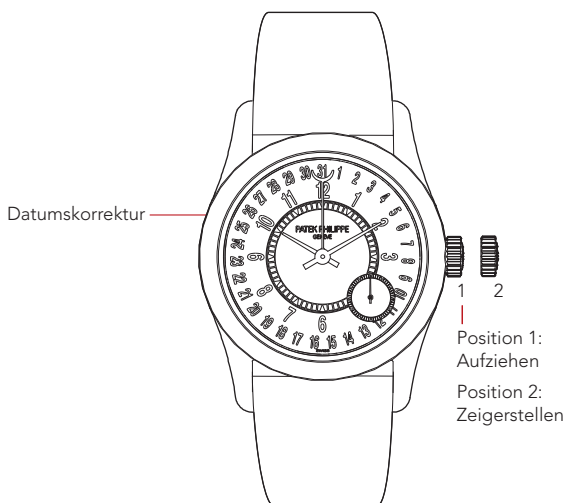




**DATUMSKORREKTUR (DATUMSFENSTER)**

Zur Schnellkorrektur des Datums ziehen Sie die Aufzugskrone halb heraus in Position 2 und drehen sie im Uhrzeigersinn, bis im kleinen Zifferblattfenster das gewünschte Datum erscheint. Zwischen 21.00 und 00.05 Uhr sollte das Datum nicht korrigiert werden, weil dadurch der korrekte Datumswechsel am Folgetag nicht gewährleistet ist. Für das Uhrwerk besteht aber keine Gefahr einer Beschädigung.

## UHREN MIT DATUMSZEIGER



### DATUMSKORREKTUR (DATUMSZEIGER)

Betätigen Sie für die Datumskorrektur den Korrekturdrücker in der Gehäuseflanke so oft, bis das gewünschte Datum angezeigt wird. Korrigieren Sie das Datum mit Vorteil im Zeitraum zwischen 1 Uhr früh und 21 Uhr. Dies gibt Ihnen die Gewähr, dass der automatische Datumswechsel in der Folge stets um Mitternacht und nicht um 12 Uhr mittags erfolgt. Die Datumsanzeige muss fünf Mal jährlich jeweils nach den Monaten mit weniger als 31 Tagen korrigiert werden.

**Achtung:** Benützen Sie zum Betätigen des Korrekturdrückers ausschließlich den Korrekturstift, der zusammen mit der Uhr geliefert wurde. Jedes andere Werkzeug könnte ihrem Zeitmesser Schaden zufügen.



### URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch den offiziellen Patek Philippe-Konzessionär signiert und mit Ihrem Namen ausgefüllt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren“ eintragen lassen, damit Sie kostenlos das Internationale Patek Philippe Magazin erhalten.

### PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als umfassendes Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit, also inklusive Uhrwerk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe, sowie aller anderen Merkmale, die zum guten Gang und der ästhetischen Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze Know-how und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, Fertigung und den langfristigen Unterhalt eines außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

## KONTROLLEN

Die Uhrwerke und kompletten Uhren werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere die Ganggenauigkeit, die Aufzugsgeschwindigkeit, die Gangreserve, die Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft werden. Ihre Uhr mit automatischem Aufzug ist nach der Fertigstellung einige Wochen gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlassen hat und erfüllt vollumfänglich die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

## GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei mehreren Produktionsschritten, bei den Uhrwerken allein sowie fertig ins Gehäuse eingeschalt geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

*Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von  $[-3; +2]$ s /24 h bewegen.*

Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser tägliche Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt an Ihrem Handgelenk. Ihr Temperament oder die Art Ihrer körperlichen Aktivitäten können leichte Unregelmäßigkeiten bewirken. Auch Änderungen der Lage, Temperatur oder des Luftdrucks, Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u.ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision beeinträchtigen.

Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer autorisierten Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem offiziellen Service Center zu bringen, wo man die nötigen Vorkehrungen treffen wird, um Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einzuregulieren.

#### **WASSERDICHTHEIT**

Ihre Uhr ist mit Dichtungen und Schließvorrichtungen versehen und einige Modelle besitzen gar eine Schraubkrone, um das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und Beschädigung beim Eintauchen der Uhr zu schützen. Wir empfehlen Ihnen trotzdem, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden, falls die Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist.

#### **REVISION**

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle drei bis fünf Jahre revidieren zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder einem autorisierten Service Center gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen und prüfen und sie beim Wiederaussetzen ölen. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

40 *Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr und für die Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter [www.patek.com](http://www.patek.com).*





## TECHNISCHE MERKMALE DES UHRWERKS

MECHANISCHES UHRWERK MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG  
MIT DATUM UND GROSSER SEKUNDE

KALIBER 324 S C

*Das automatische Kaliber 324 S C tickt mit einer Frequenz von 4 Hertz (28.800 Halbschwingungen pro Stunde), die einen außergewöhnlich stabilen Gang und eine bemerkenswert konstante Unruhamplitude gewährleistet.*

DURCHMESSER	27 mm
HÖHE	3,30 mm
ANZAHL EINZELTEILE	213
ANZAHL RUBINE	29
GANGRESERVE	Min. 35 Stunden - max. 45 Stunden
SCHWUNGMASSE	Zentralrotor aus 21 Karat Gold, einseitig aufziehend (von Brückenseite gesehen im Gegenuhrzeigersinn)
UNRUH	Gyromax®
FREQUENZ	28800 Halbschwingungen/ Stunde (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
BESONDERES MERKMAL	Patek Philippe Siegel
ANZEIGEN	Datum, Stunden, Minuten, große Sekunde



## TECHNISCHE MERKMALE DES UHRWERKS

EXTRAFLACHES MECHANISCHES UHRWERK

MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG

KALIBER 240 UND 240 SQU

*Das automatische Kaliber 240 genießt wegen seiner eleganten Konstruktion und äußerst flachen Bauweise höchste Wertschätzung. Das Werk existiert auch in skelettierter Ausführung (240 SQU), die von unseren Uhrmachern ihr ganzes Können und extreme Fingerfertigkeit verlangt. Das filigrane Skelettieren und das Anglieren der Schnittkanten werden ausschließlich von Hand ausgeführt.*

DURCHMESSER	27,5 mm	
HÖHE	2,53 mm	
ANZAHL EINZELTEILE	240	161
	240 SQU	159
ANZAHL RUBINE	27	
GANGRESERVE	Min. 48 Stunden	
SCHWUNGMASSE	Dezentraler Minirotor aus 22 K Gold, einseitig aufziehend (von Brückenseite gesehen im Gegenuhrzeigersinn)	
UNRUH	Gyromax®	
FREQUENZ	21600 Halbschwingungen/ Stunde (3 Hz)	
SPIRALE	Spiromax®	
BESONDERES MERKMAL	Patek Philippe Siegel	
ANZEIGEN	Stunden und Minuten	



## TECHNISCHE MERKMALE DES UHRWERKS

### MECHANISCHES UHRWERK MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG KALIBER 240 PS C

DURCHMESSER	30 mm
HÖHE	3,43 mm
ANZAHL EINZELTEILE	191
ANZAHL RUBINE	27
GANGRESERVE	Min. 38 Stunden - max. 48 Stunden
SCHWUNGMASSE	Dezentraler Minirotor aus 22 K Gold, einseitig aufziehend
UNRUH	Gyromax®
FREQUENZ	21 600 Halbschwingungen/Stunde (3 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
BESONDERES MERKMAL	Patek Philippe Siegel

### ANZEIGEN

STUNDEN UND MINUTEN AUS DER MITTE

KLEINE SEKUNDE ZWISCHEN 4 UND 5 UHR

ZEIGERDATUM

### KORREKTURDRÜCKER

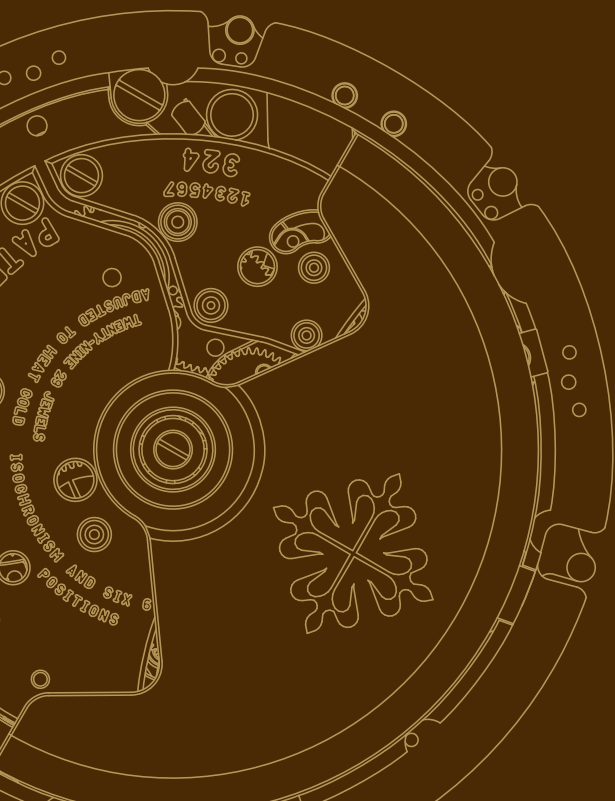
DATUMSKORREKTUR BEI 10 UHR





MOVIMENTI AUTOMATICI

240  
240 PS C  
240 SQU  
324 S C





## ISTRUZIONI PER L'USO

### CORONA DI CARICA

La carica, la correzione della data e la messa all'ora si fanno mediante la corona di carica.

### CARICA MANUALE

Il vostro orologio è dotato di un movimento a carica automatica. Sono i gesti del vostro polso che, grazie alla massa oscillante, permettono di armare la molla del barileto e di immagazzinare l'energia. Non al polso e completamente carico, il vostro orologio dispone di una riserva di carica minima di 35 ore. Se si è fermato a seguito di un tempo di riposo superiore alla riserva di carica, ricaricatelo manualmente (circa 10 giri della corona in senso orario). È consigliabile effettuare questa carica manuale con l'orologio non al polso per evitare pressioni laterali che a lungo andare rischierebbero di danneggiare il canotto della corona.

### MESSA ALL'ORA

L'ora si regola tirando delicatamente la corona fino a fine corsa e facendo muovere le lancette in un senso o nell'altro. Quando si tratta di un orologio con datario, se spostate le lancette in senso antiorario, badate a non oltrepassare la soglia delle 12 (mezzanotte). Questa manovra, pur senza conseguenze sul movimento, rischierebbe di obbligarvi a correggere le indicazioni del calendario. Una volta regolata l'ora, spingete la corona contro la cassa.

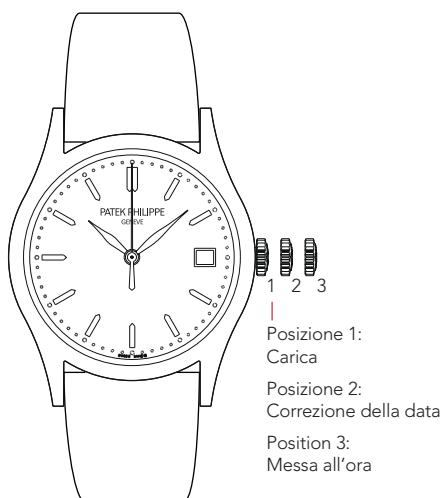
48 Se il vostro orologio è dotato di una corona a vite, prima di metterlo all'ora o di cambiare la data, dovrete svitare completamente la corona fino al termine della vite. Tirate poi la corona in posizione 2 o 3, per procedere alle regolazioni. Spingete infine la corona fino in fondo e riavvitatela completamente.

**Attenzione:** è consigliabile effettuare la messa all'ora con l'orologio non al polso per evitare pressioni laterali sul canotto della corona. Vi raccomandiamo di utilizzare solo due dita facendo leva sull'unghia per tirare la corona.

Non tirate mai la corona in ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità del vostro orologio è garantita solo quando la corona è spinta contro la cassa.

#### PER GLI OROLOGI SENZA DATARIO

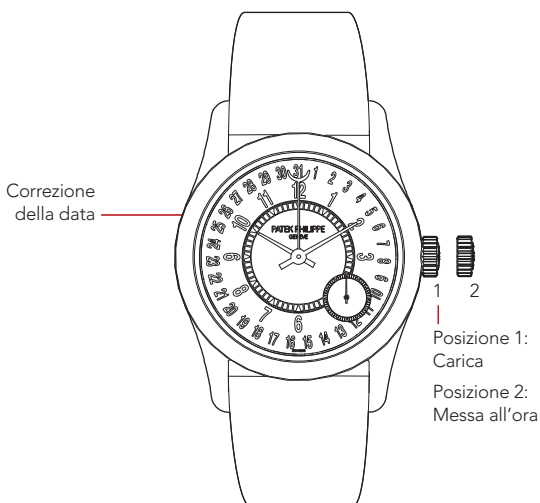




### CORREZIONE DELLA DATA (DATA A FINESTRELLA)

Per regolare rapidamente la data, tirate delicatamente la corona di carica fino a metà corsa (posizione 2) e girate in senso orario fino a quando appare, nella finestrella, il numero corrispondente alla data desiderata. Si sconsiglia di effettuare la regolazione della data tra le ore 21 e le ore 00,05, perché – sia pure senza danni per il meccanismo – impedirebbe il salto della data all'indomani.

## PER GLI OROLOGI CON DATA A LANCETTA



### CORREZIONE DELLA DATA (DATA A LANCETTA)

La data si regola effettuando tante pressioni quante sono necessarie sul correttore situato a ore 10, fino a raggiungere la data desiderata. È consigliabile effettuare la regolazione tra le ore 1 e le ore 21. In questo modo sarete sicuri che il cambio automatico di data continuerà ad avvenire a mezzanotte (e non a mezzogiorno). La data dovrà essere corretta cinque volte all'anno alla fine dei mesi con meno di 31 giorni.

**Attenzione:** Per azionare i bottoni correttori, utilizzate sempre lo stilo fornito con l'orologio. Qualsiasi altro strumento rischia di danneggiare il vostro segnatempo.

# MANUTENZIONE

## REVISIONE

51

### CERTIFICATO D'ORIGINE

Il vostro orologio Patek Philippe è accompagnato da un Certificato d'Origine che in particolare riporta i numeri del movimento e della cassa. Questo certificato deve essere debitamente datato e firmato dal concessionario autorizzato Patek Philippe e obbligatoriamente completato con il vostro nome. Esso attesta l'autenticità dell'orologio e fa funzione di garanzia internazionale valevole due anni dalla data d'acquisto. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei registri («livres d'établissement») della manifattura. Indicando queste informazioni, potete iscrivervi al Registro dei Proprietari Patek Philippe e ricevere a titolo di omaggio la *Rivista Internazionale Patek Philippe*.

### SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme e comprende il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali ed i fermagli, nonché tutti gli altri elementi che concorrono alla marcia regolare o alla perfezione esteriore di un segnatempo. Coprendo complessivamente gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, non si limita a mettere in valore la *bienfaisance* dell'orologio, ma anche la sua precisione ed affidabilità, nonché la qualità del servizio. Esso riunisce così tutti i *savoir-faire* ed i segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione ed alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

## CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti sono soggetti ad una serie di test tecnici ed estetici riguardanti in particolare la precisione, la velocità di ricarica, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto esteriore. Il vostro orologio a carica automatica, una volta assemblato, ha funzionato parecchie settimane prima di lasciare la manifattura ed è perfettamente conforme ai requisiti ultrarigorosi del Sigillo Patek Philippe.

## PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe viene controllata in diverse fasi della produzione, prima sui movimenti a se stanti e poi dopo l'inserimento nella cassa. Il controllo finale viene effettuato su un apparecchio che simula i movimenti del polso e l'orologio deve rispondere alle seguenti norme di precisione Patek Philippe:

*Per i calibri di diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra -3 e +2 secondi/giorno.*

La precisione di un orologio si misura dalla sua regolarità. Un movimento che avanza o che ritarda è esatto se l'avanzamento o ritardo giornaliero è costante. Questo scarto può essere agevolmente corretto. L'ultimo test a cui dovrà essere sottoposto il vostro orologio sarà quello del funzionamento al vostro polso. La natura del vostro temperamento o delle vostre attività può essere causa di lievi irregolarità. D'altra parte, anche le variazioni di posizione, i campi magnetici (generati dalla maggior parte dei dispositivi elettronici, di sicurezza o elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono influire sulla precisione.



Se doveste constatare irregolarità di questo tipo, non esitate ad affidare il vostro orologio ad un concessionario autorizzato Patek Philippe o ad un centro di servizio autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolare il vostro segnatempo secondo le vostre esigenze.

### **IMPERMEABILITÀ**

Il vostro orologio è munito di guarnizioni e chiusure, nonché, in alcuni modelli, di corona a vite, concepite per proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e da ogni rischio di deterioramento in caso di immersione. Vi suggeriamo tuttavia di evitare che entri in contatto con l'acqua se è montato su un cinturino in pelle.

### **REVISIONE**

Vi consigliamo di sottoporre l'orologio ad una revisione almeno una volta ogni tre/cinque anni, portandolo da un concessionario o in un centro di servizio autorizzato Patek Philippe. Avrete così la sicurezza che l'orologio sarà affidato ad un orologiaio qualificato presso Patek Philippe, a Ginevra, o in un centro d'assistenza autorizzato in altre parti del mondo.

L'orologiaio smonterà completamente il movimento, pulirà tutti i suoi componenti, lo verificherà e lo lubrificherà in corso di montaggio. Dopo aver controllato il buon funzionamento dell'orologio e proceduto se necessario alla regolazione dello scappamento, lo tratterà presso di sé almeno altre due settimane allo scopo di regolarne la marcia. L'insieme del servizio potrà durare diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di rispondere alle norme di qualità Patek Philippe.

54 *Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del vostro orologio, o per ottenere l'indirizzo del centro di assistenza autorizzato Patek Philippe più vicino, vogliate contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure consultare il nostro sito internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*





## CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO AUTOMATICO

CON DATARIO E SECONDI AL CENTRO

CALIBRO 324 S C

*Il calibro automatico 324 S C pulsa alla frequenza di 4 Hertz (28800 alternanze/ora) che gli assicura una stabilità di marcia eccezionale e una ampiezza del bilanciere costante.*

DIAMETRO	27 mm
SPESSORE	3,30 mm
NUMERO DI COMPONENTI	213
NUMERO DI RUBINI	29
RISERVA DI CARICA	Min. 35 ore - max. 45 ore
MASSA OSCILLANTE	Rotore centrale in oro 21 carati, carica unidirezionale, in senso antiorario (visto dal lato ponti)
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	28800 alternanze/ora (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe
INDICAZIONI SUL QUADRANTE	Data, ore, minuti, secondi al centro



## CARATTERISTICHE DEI MOVIMENTI

### MOVIMENTI AUTOMATICI ULTRAPIATTI

#### CALIBRI 240 E 240 SQU

*Il calibro automatico 240 è noto per l'eleganza della sua struttura e la sua notevole sottigliezza. Il calibro esiste anche in versione scheletrata (240 SQU) in cui la tecnica e l'abilità dei nostri orologiai sono valorizzate in modo ammirevole. Il lavoro di traforo e di smusso è interamente eseguito a mano.*

DIAMETRO	27,5 mm	
SPESSORE	2,53 mm	
NUMERO DI COMPONENTI	240	161
	240 SQU	159
NUMERO DI RUBINI	27	
RISERVA DI CARICA	Min. 48 ore	
MASSA OSCILLANTE	Mini-rotore eccentrico in oro 22 carati, carica unidirezionale in senso antiorario (vista dal lato ponti)	
BILANCIERE	Gyromax®	
FREQUENZA	21 600 alternanze/ora (3 Hz)	
SPIRALE	Spiromax®	
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe	
INDICAZIONI SUL QUADRANTE	Ore e minuti	



## CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA AUTOMATICA

CALIBRO 240 PS C

DIAMETRO	30 mm
SPESSORE	3,43 mm
NUMERO DI COMPONENTI	191
NUMERO DI RUBINI	27
RISERVA DI CARICA	Min. 38 ore - max. 48 ore
MASSA OSCILLANTE	Mini-rotore integrato in oro 22 carati, carica unidirezionale
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	21 600 alternanze/ora (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe

### INDICAZIONI SUL QUADRANTE

ORE E MINUTI AL CENTRO

SECONDI TRA ORE 4 E 5

DATA A LANCETTA

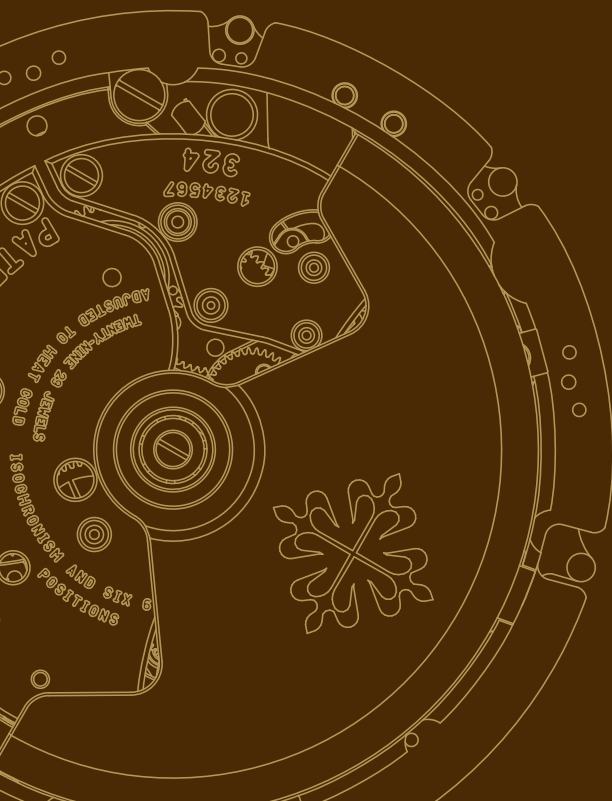
### BOTTONE CORRETORE

CORREZIONE DELLA DATA A ORE 10



## MOVIMIENTOS AUTOMÁTICOS

240  
240 PS C  
240 SQU  
324 S C







## MODO DE EMPLEO

### CORONA

La cuerda, la corrección de la fecha y la puesta en hora se realizan con la corona.

### CUERDA MANUAL

Su reloj está dotado de un movimiento de cuerda automática. Son los gestos de su muñeca que, gracias a la masa oscilante, permiten armar el muelle de barrilete y acumular energía. Fuera de la muñeca y con toda su cuerda, su reloj le otorga una reserva de marcha de mínimo 35 horas. Si se para a consecuencia de un reposo superior a la reserva de marcha, dele cuerda manualmente (alrededor de 10 vueltas a la corona, en el sentido de las agujas del reloj). Se recomienda dar la cuerda manualmente sin que el reloj esté puesto en la muñeca para evitar las presiones laterales que con el paso del tiempo pueden dañar el tubo de la corona.

### PUESTA EN HORA

La hora se ajusta tirando suavemente la corona a su máximo y desplazando las agujas en uno u otro sentido. En el caso de los relojes con fecha, si desplaza las agujas en el sentido inverso a la marcha, vea de no hacerlas pasar la franja de 12 h (noche). Esta manipulación, a pesar de no tener consecuencias nefastas en el movimiento, le obligaría a corregir las indicaciones del calendario. Una vez la hora ajustada, posicione la corona contra la caja.

62 Si su reloj está equipado de una corona de rosca, tendrá que, antes de ponerlo en hora o cambiar la fecha, desenroscar completamente la corona para hacerla salir. Seguido, tire de la corona a posición 2 ó 3, para proceder a los ajustes. Finalmente reponga la corona contra la caja y rósquela completamente.

**Atencion:** se recomienda hacer la puesta en hora sin que el reloj esté puesto en la muñeca para evitar las presiones laterales que con el paso del tiempo pueden dañar el tubo de la corona. Le recomendamos que utilice sólo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.

No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj sólo tiene garantía si la corona está apretada contra la caja.

#### PARA LOS RELOJES SIN FECHA





### **CORRECIÓN DE LA FECHA (FECHA POR VENTANILLA)**

Para ajustar rápidamente la fecha, tire ligeramente de la corona hasta la mitad (posición 2) y gírela en sentido de la cuerda hasta que aparezca, en la ventanilla, el número correspondiente a la fecha. No es aconsejable realizar el ajuste de la fecha entre las 21h y las 00h05, ya que esto empujaría al salto de la fecha del día siguiente – sin riesgo alguno sin embargo de estropear el mecanismo.

## PARA LOS RELOJES CON FECHA POR AGUJA



## PARA LOS RELOJES CON FECHA POR AGUJA

La fecha se ajusta realizando tantas presiones necesarias sobre el corrector situado a las 10 h, hasta que aparezca la fecha deseada. Se recomienda realizar el ajuste de la fecha entre la 1 hora y las 21 horas. Esto le asegura que el cambio automático de la fecha se efectuará a media noche (y no a medio día). La fecha deberá corregirse 5 veces al año, al final de los meses inferiores a 31 días.

**Atención:** Para accionar los correctores, utilice exclusivamente el lápiz corrector entregado con el reloj. Cualquier otra herramienta puede estropear su reloj.

### CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica entre otras cosas, sus números de movimiento y de caja. Este documento debe ser debidamente fechado y firmado por el distribuidor autorizado Patek Philippe y obligatoriamente cumplimentado con su nombre. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional, válida dos años a partir de la fecha de compra. Los números individuales de caja y movimiento de cada reloj están archivados en los «libros de establecimiento» de la manufactura. Indicando esta información, puede inscribirse en el Registro de Propietarios de Patek Philippe con el fin de recibir gratuitamente la *Revista Internacional Patek Philippe*.

### SELLO PATEK PHILIPPE



Sello de calidad global, el sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, englobando a la vez el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa del reloj. Cubre a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su *bienfature* sino también su precisión y su fiabilidad así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra el *savoir-faire* y los signos distintivos relacionados a la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

Los movimientos y los relojes acabados están sometidos a una serie de tests técnicos y estéticos relacionados con la precisión, la rapidez de carga, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad y su aspecto externo. Su reloj automático, una vez ensamblado, habrá funcionado varias semanas antes de dejar la manufactura y responderá perfectamente a las exigencias ultra rigurosas del sello Patek Philippe.

**PRECISIÓN**

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe está controlada en múltiples etapas de la producción, tanto en los movimientos solos como una vez encajados. El control final se desarrolla sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

*Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona (-3; +2) s/24h.*

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que avanza o retrasa es exacto si este avance o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en su muñeca. Su tipo de temperamento o las actividades que realice, pueden ser la causa de ligeras irregularidades. De igual forma, las variaciones de posición, de temperatura, los campos magnéticos (tales como los generados por la mayor parte de los equipos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), de precisión, las vibraciones y muchos más factores pueden afectar la precisión.

Si vd. notase este desajuste, no dude en llevar su reloj a un distribuidor autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado, que tomará las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

#### **ESTANQUEIDAD**

Su reloj está dotado de juntas y cierres, así como, para algunos modelos, de una corona roscada hechos para preservar el movimiento del polvo, la humedad y también de cualquier deterioro en caso de inmersión. Le aconsejamos de todas formas que evite que entre en contacto con el agua si este lleva brazalete de satén o de cuero.

#### **REVISION**

Le recomendamos que envíe su reloj a revisar, al menos una vez, en un periodo comprendido entre tres y cinco años. Para esto, es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un distribuidor o un servicio técnico autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado de cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, los comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuese necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas – un tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe.

68 *Para cualquier consulta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos se ponga en contacto con nuestro «Service Clients Internacional», en Ginebra o consulte nuestra página web [www.patek.com](http://www.patek.com).*







## CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO AUTOMÁTICO

CON FECHA Y SEGUNDERO CENTRAL

CALIBRE 324 S C

*El calibre automático 324 S C bate a una frecuencia de 4 Hertz (28.800 alternancias por hora) que le aseguran una estabilidad de marcha excepcional así como una amplitud de volante remarcablemente constante.*

DIAMETRO	27 mm
ALTURA	3,30 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	213
NÚMERO DE RUBIES	29
RESERVA DE MARCHA	Mín. 35 horas - máx. 45 horas
MASA OSCILANTE	Rotor central en oro de 21 qts, carga unidireccional, sentido anti-horario (vista lado puente)
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	28.800 alternancias/hora (4 Hz)
ESPIRAL	Spiromax®
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe
INDICACIONES	Fecha, horas, minutos, segundero central



## CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO AUTOMÁTICO EXTRA PLANO

CALIBRES 240 Y 240 SQU

*El calibre automático 240 es reconocido por la elegancia de su distribución y su extremada finura. El calibre existe en una versión esqueleto (240 SQU). En este caso, la técnica y habilidad de nuestros relojeros se revalorizan de forma admirable. El trabajo de calado y suavizado de ángulos está terminado completamente a mano.*

DIAMETRO	27,5 mm	
ALTURA	2,53 mm	
NÚMERO DE COMPONENTES	240	161
	240 SQU	159
NÚMERO DE RUBIES	27	
RESERVA DE MARCHA	Mín. 48 horas	
MASA OSCILANTE	Mini rotor descentrado en Oro de 22 qts, carga unidireccional, sentido anti-horario (vista lado puente)	
VOLANTE	Gyromax®	
FRECUENCIA	21.600 alternancias/ hora (3 Hz)	
ESPIRAL	Spiromax®	
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe	
INDICACIONES	Horas y minutos	



## CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO AUTOMÁTICO

CALIBRE 240 PS C

DIAMETRO	30 mm
ALTURA	3,43 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	191
NÚMERO DE RUBIES	27
RESERVA DE MARCHA	Mín. 38 horas - máx. 48 horas
MASA OSCILANTE	Mini rotor integrado en oro de 22 qts, remontaje unidireccional
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	21.600 alternancias/hora (3 Hz)
ESPIRAL	Spiromax®
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe

### INDICACIONES

HORAS Y MINUTOS EN EL CENTRO

SEGUNDOS ENTRE LAS 4 H Y 5 H

FECHA POR AGUJA

### PULSADOR CORRECTOR

A 10H CORRECTOR DE LA FECHA



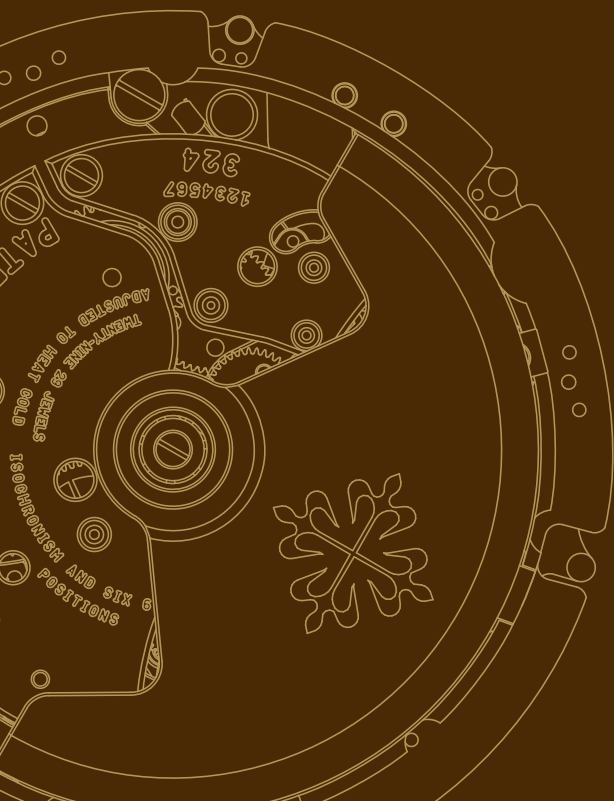
自動巻ムーブメント

240

240 PS C

240 SQU

324 S C





## リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻上げ、日付調整、および時刻調整に用います。

## 巻上げ

自動巻タイムピースでは、手首の動きによりぜんまいが巻上げられます。いっぱい巻上げられた状態では、少なくとも35時間連続して作動し続けます。着用しなかったためタイムピースが停止した場合は、リュウズを押し込んだ位置（ポジション1）で約10回リュウズを回して巻上げてください。ぜんまいは必ず腕に着用する前に巻くようにしてください。腕に装着した状態のまま巻上げを行うと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。

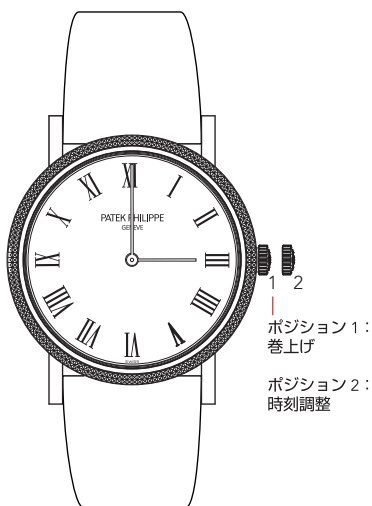
## 時刻調整

リュウズをいっぱい引き出し、正しい時刻を示すまで、どちらかの方向に回してください。日付表示付の場合、針が真夜中の零時を過ぎると、日付が変わります。真夜中の零時を越えるまで針を時計反対回りに回すことは、ムーブメントに悪影響は与えませんが、お薦めできません。再度日付調整が必要になることがあります。時刻調整を終えたら、リュウズを押して元の位置（ポジション1）に戻してください。

ねじ込み式リュウズを採用しているモデルでは、時刻・日付調整の前にリュウズのネジをゆるめる必要があります。その後でリュウズをポジション2またはポジション3に引き出して調整を行います。調整が終わったら、リュウズを元の位置に戻してしっかりネジを締めてください。

- 76 **ご注意：**時刻調整は、リュウズに横方向の力が加かるのを防ぐため、腕に着用する前に行うようにしてください。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指でつまんで静かに回してください。リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピースを湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、リュウズを押し込んだ位置でのみ発揮されます。

## 日付表示なしのモデル



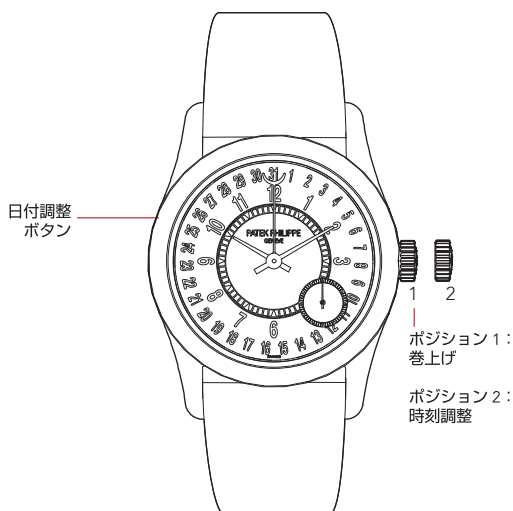




### 日付調整（日付表示窓付モデル）

日付を合わせるには、リュウズを一段引き出し（ポジション2）、表示窓に正しい日付が表示されるまで時計回りにまわしてください。日送りが正しく行われぬおそれがありますので、午後9時～午前零時5分の間には日付調整を行わないようにしてください。ただしメカニズムを損傷することはありません。

## 日付表示針付モデル



## 日付調整（日付表示針付モデル）

ファンクション・ペンシルを使い、正しい日付が表示されるまで、10時位置の調整ボタンを押してください。日付調整は、午前1時～午後9時の間に行うことをお勧めします。それにより、日送りが確実に正午ではなく、午前零時に行われます。日付調整は年に5回、日数が31日以外の月の月末に行う必要があります。

**ご注意：**調整ボタンの操作は、必ずタイムピースに付属のファンクション・ペンシルを用いて行ってください。他の物を使うと時計を損なう危険があります。

## お手入れと メンテナンスサービス

### 製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、2年間の製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のものです。これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナル マガジンを無料で購読できる特典が与えられます。

### パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、ブレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクォリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

## 品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻上げ機構、パワーリザーブ、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。自動巻タイムピースは、組立てが完了してからパテックフィリップの工場から出荷されるまでに、数週間の実動検査を経ています。パテックフィリップのすべての機械式タイムピースは、パテックフィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

## 精度

パテックフィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテックフィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20mm以上のものは、日差-3~+2秒でなければならない（パテックフィリップ・シール認定規準より抜粋）。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかに一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整しさえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用なさる際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリティゲート、電気製品など）、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えるのです。万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテックフィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

## 防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

## オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

お客様のタイムピースのオーバーホールに関しご質問がおありの場合は、最寄りのパテック フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、または当社ウェブサイト [www.patek.com](http://www.patek.com) をご覧ください。





## ムーブメントの技術仕様

日付表示・センターセコンド付自動巻ムーブメント  
キャリバー 324 S C

新しい自動巻ムーブメント、キャリバー 324 S C のテンプは 4Hz（毎時振動数 28,800 回）という高い振動数を持っています。これにより安定したテンプの振り角と高い計時精度を実現しています。

直径	27 mm
総厚	3.30 mm
部品総数	213
石数	29
連続駆動可能時間	最小 35 時間、最大 45 時間
自動巻ローター	単方向巻上げ式 21 金中央ローター (受け側から見て時計反対回り)
テンプ	ジャイロマックス
振動数	28,800 振動 (片道) / 時 (4 Hz)
髭ぜんまい	Spiromax <sup>®</sup>
刻印	パテック フィリップ・シール
表示	日付表示窓、時針、分針、 センターセコンド



## ムーブメントの技術仕様

### 超薄型自動巻ムーブメント

#### キャリバー 240、240 SQU

パテック フィリップの自動巻ムーブメント、キャリバー 240は、その優美なデザインと際立った薄さで知られています。このキャリバーは、時計製作と装飾工芸におけるパテック フィリップの最高の技術水準を余すところなく示すスケルトン・モデルにも使用されています (240 SQU)。彫込みや面取りは細心の配慮を込め、手作業で行われています。

直径	27.5 mm	
総厚	2.53 mm	
部品総数	240	161
	240 SQU	159
石数	27	
連続駆動可能時間	最小48時間	
自動巻ローター	22金編心マイクロローター (受け側から見て時計反対回り)	
テンプ	ジャイロマックス	
振動数	21,600振動 (片道) /時 (3 Hz)	
髭ぜんまい	Spiromax®	
刻印	パテック フィリップ・シール	
表示	時針、分針	



## ムーブメントの技術仕様

超薄型自動巻ムーブメント

キャリバー 240 PS C

直 径	30 mm
総 厚	3.43 mm
部品総数	191
石 数	27
連続駆動可能時間	最小 38 時間、最大 48 時間
自動巻ローター	単方向巻上げ式 22 金編心マイクロローター
テンブ	ジャイロマックス
振動数	21,600 振動 (片道) / 時 (3 Hz)
髭ぜんまい	Spiromax <sup>®</sup>
刻 印	パテック フィリップ・シール

### 表 示

時針、分針 (センター)

スモールセコンド (4~5 時位置)

日付表示針

### 調整ボタン

日付 (10 時位置)



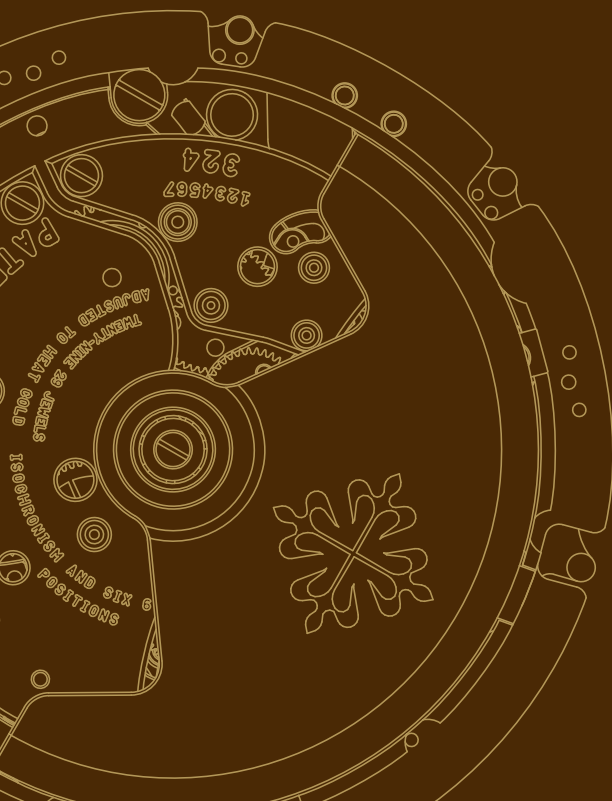
## 自動上弦機芯

240

240 PS C

240 SQU

324 S C





## 上弦錶冠

上弦錶冠用於為腕錶上弦、校正日期及設定時間。

## 上弦

閣下的腕錶配備自動上弦機芯。手腕的活動能驅動離心擺動陀，從而拉緊主發條，由此存儲動力。把上滿弦的腕錶置閒時，機芯可持續運行最少 35 小時。若腕錶耗盡動力儲備停止運轉，閣下可以人手把腕錶重新上弦（按順時針方向把錶冠轉動約 10 圈）。請在佩戴前為腕錶上弦，如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力，防止上弦柄軸套管因長年累月受壓而損壞。

## 設定時間

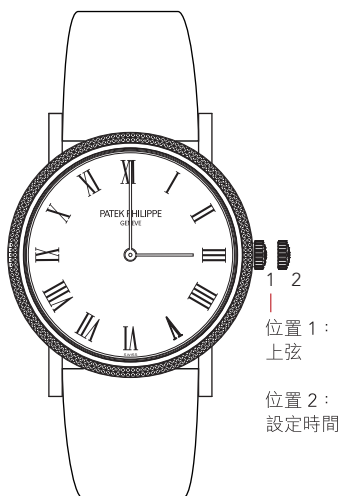
若要設定時間，請輕輕把上弦錶冠完全拉出，然後以順時針或逆時針方向轉動。若腕錶備有日期顯示，建議閣下不要以逆時針方向轉動指針跨越午夜後，這樣會導致日期顯示需要再作調校；然而，此舉不會損壞機芯。把指針調校至顯示正確的時間後，便可以將錶冠推回原處。

若閣下的腕錶配備旋入式錶冠，必須先把錶冠旋出，才可開始設定時間或日期。旋出錶冠後，輕輕把它拉出至位置 2 或 3 進行所需設定；完成後，把錶冠推回原處，然後把它旋入。

88 **注意事項：**請在佩戴前為腕錶設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖，把錶冠輕輕在兩指之間轉動。

切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠：閣下的錶冠必須推回原位，才能發揮防水功能。

### 沒有日期顯示的腕錶





### 校正日期 (日期以顯示窗顯示)

若要迅速設定日期，請輕輕把上弦錶冠拉出至位置 2，並以順時針方向轉動至顯示窗顯示正確日期。我們建議閣下不要在晚上 9 時至凌晨 0 時 05 分之間設定日期，這樣可避免日期於第二天再次跳動；然而，此舉不會損壞機芯。

## 備有指針顯示日期的腕錶



### 校正日期 (日期以指針顯示)

重覆按壓在錶環上位於 10 時位置的校正按鈕，直至腕錶顯示正確日期。若閣下需要更改日期，我們建議閣下於凌晨 1 時至晚上 9 時之間進行校正。這樣可確保日期於午夜時推進一天，而不是於中午時推進。腕錶必需每年校正日期 5 次：於每個少於 31 天的月份的終結時校正。

**注意事項：**僅使用腕錶隨附的調校針來按下校正按鈕。使用任何其他工具可能會損壞腕錶。

## 保養

### 閣下的腕錶

#### 產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號與錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明閣下名稱及購置日期才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並確保閣下享有自銷售日期起兩年的保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內，本著這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並將免費獲贈閱《百達翡麗國際雜誌》。

#### 百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記，印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務品質。此外，印記也反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計所需的一切竅門和其他條件。

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢查程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的自動上弦腕錶完成組裝後，在送離百達翡麗工作坊之前將預先運作幾個星期；腕錶完全達至百達翡麗印記的嚴格標準。

### 準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未封裝和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

*直徑 20 毫米或以上機芯的速率精確程度必須在每 24 小時 -3 秒或 +2 秒之間。*

腕錶的精確程度，取決其記時的準確程度。一枚走快或慢了時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差，並不困難。腕錶最後一次的準確測試會於閣下的腕上進行。閣下的性情或所進行的體育活動性質可能引致輕微的誤差。手腕的擺動、氣溫、氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬偵測器和家用電器等均會形成磁場）及振動或其他因素，也會影響機芯的準確程度。

若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或獲授權的維修服務中心調校，工作人員將竭誠服務，務求為您提供滿意的服務。



## 防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，有些型號更配備旋入式錶冠，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，若閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下不要把腕錶直接與水接觸。

## 售後服務

我們建議閣下每 3 至 5 年把腕錶送交檢查。因此，我們建議把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權的維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在授權的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始清潔及檢查所有部件，並於重新組裝的過程中加以潤滑。他們亦會精心測試腕錶所有功能，如有需要，更會調整擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站 [www.patek.com](http://www.patek.com)。





## 機芯規格

備有日期顯示及大三針的自動上弦機芯

### 324 S C 機芯

324 S C 自動上弦機芯以 4 赫 (每小時半擺動 28,800 次) 的擺動頻率運作。這樣可保證速率精密準繩，擺輪的擺幅恆久穩定。

直徑	27 毫米
厚度	3.30 毫米
部件數目	213
寶石數目	29
動力儲備	最少 35 小時 – 最多 45 小時
上弦擺動陀	21K 金中置擺動陀、 逆時針單向上弦 (由夾板橋面看)
擺輪	Gyromax®
擺動頻率	每小時半擺動 28,800 次 (4 赫)
游絲	Spiromax®
印記	百達翡麗印記
顯示器	日期、時、分及大三針



## 機芯規格

超薄自動上弦機芯

240 及 240 SQU 機芯

自動上弦 240 機芯的佈局優雅，設計精巧，眾愛好者對其愛不釋手。這款機芯亦有縷空款式 (240 SQU) 可供選擇。機芯的所有雕刻及切面工序全由人手細琢，彰顯了鐘錶師在藝術與技術上的深厚造詣。

直徑	27.5 毫米	
厚度	2.53 毫米	
部件數目	240	161
	240 SQU	159
寶石數目	27	
動力儲備	最少 48 小時	
上弦擺動陀	22K 金側置迷你擺動陀、 逆時針單向上弦 (由夾板橋面看)	
擺輪	Gyromax®	
擺動頻率	每小時半擺動 21,600 次 (3 赫)	
游絲	Spiromax®	
印記	百達翡麗印記	
顯示器	時及分	



## 機芯規格

超薄自動上弦機械機芯

240 PS C 機芯

直徑	30 毫米
厚度	3.43 毫米
部件數目	191
寶石數目	27
動力儲備	最少 38 小時 – 最多 48 小時
上弦擺動陀	22K 金綜合迷你擺動陀、 單向上弦
擺輪	Gyromax®
擺動頻率	每小時半擺動 21,600 次 (3 赫)
游絲	Spiromax®
印記	百達翡麗印記

## 顯示器

中央時針及分針

附屬顯示盤位於 4 時至 5 時位置

指針式日期顯示

## 校正按鈕

校正日期按鈕位於 10 時位置

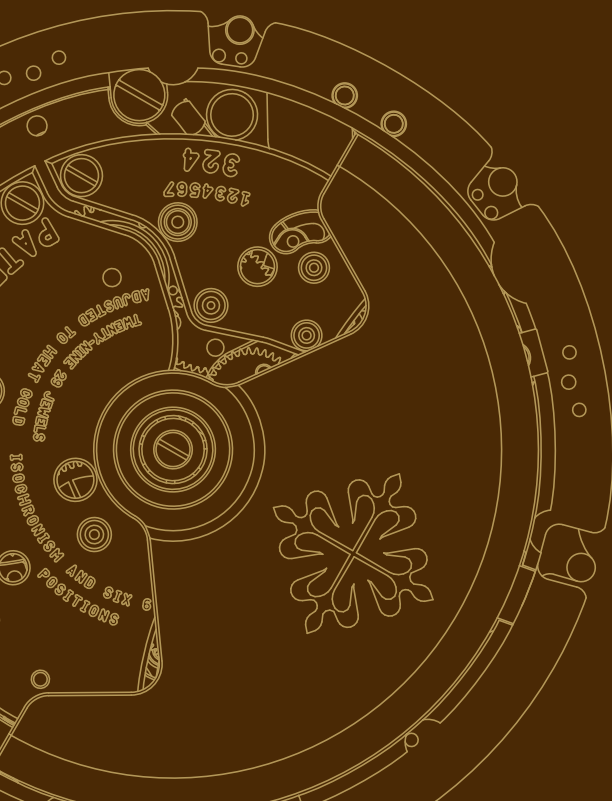
自动上弦机芯

240

240 PS C

240 SQU

324 S C





## 上弦表冠

上弦表冠用于腕表上弦、调校日期及设定时间。

## 上弦

您的腕表采用自动上弦机芯。手腕的摆动会使离心摆陀做功；从而上紧主发条并储存动力。即使摘下腕表，只要之前上足发条，腕表可运转达 35 小时。若动力储存耗尽，可用手动方式为腕表上弦（将表冠按顺时针方向旋转约 10 圈）。请在佩戴前为腕表上弦。这样就可以避免对上弦柄轴施加侧向压力，因为后者日积月累可能会损坏上弦柄轴。

## 设定时间

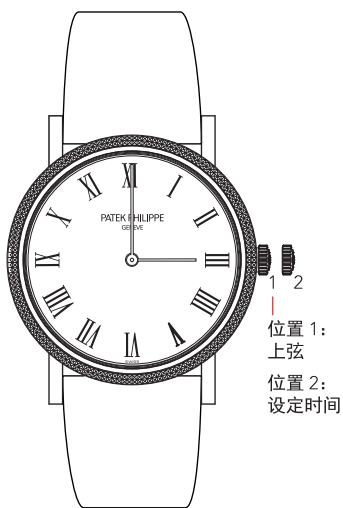
要设定时间，请先将上弦表冠全部轻轻拉出，并按顺时针或逆时针方向旋转表冠。如果您的腕表带日期显示功能，请勿令时针按逆时针方向越过午夜 12 时。虽然这样不会损害机芯，但需要调整日期。设定到正确时间后，将表冠推回到原始位置。

如果您的腕表采用旋入式表冠，请先松开表冠再设定时间或日期。松开表冠后，请将表冠拉出至位置 2 或 3 进行设置。然后将表冠归位，并再次旋紧。

100 **注意：**请在佩戴腕表之前设定时间，以免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两根手指轻轻旋转表冠。

请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。

### 不带日期显示的腕表



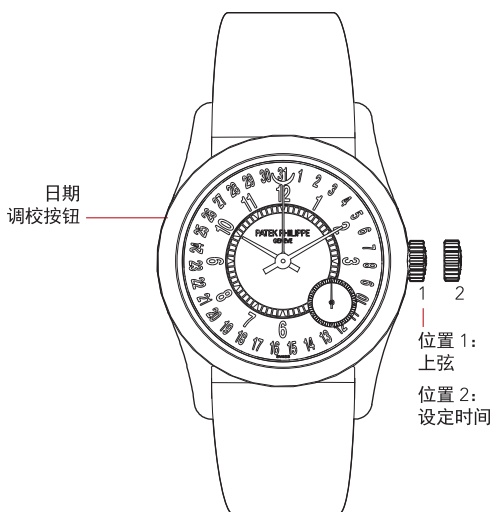




### 日期调校（日期显示窗）

如需快速设定日期，请轻轻拉出上弦表冠到位置 2，顺时针转动表冠，直到日期显示窗显示正确的日期。我们不建议您晚上 9 点至凌晨 12:05 分的时间段内调整日期，因为这会影响下一天的日期变换。

## 带指针式日期显示的腕表



### 日期调校（指针式日期）

请反复按动表壳上 10 点位置的按钮，直到显示正确的日期。如果您需要切换日期，我们建议您在凌晨 1 点到晚上 9 点期间操作。这将确保日期在午夜过后而非正午过后变换日期。每年必须校正日期五次，即每个少于 31 天的月份末尾调校一次。

**注意：**请务必使用随表附赠的调试笔操作调校按钮。使用其他任何工具都有可能损坏您的腕表。

## 原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，上面列有机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽特约零售商签署、填写日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认客户自购买之日起两年内享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可以登记为“百达翡丽用户注册人”，并免费获得《百达翡丽国际杂志》。

## 百达翡丽印记 (Patek Philippe Seal)



作为一项全方位的质量印章，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按钮、表带、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，同样涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚非凡時計所需的专业知识以及各种资产。

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水功能和整体外观。组装完毕后，一枚自动上弦腕表还需通过数天的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

### 走时精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

*直径达到 20 毫米或以上的机芯，走时精度必须介于每 24 小时 -3 秒至 +2 秒之间。*

腕表的精度取决于其走时稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。您的个性和身体活动也会导致走时精度出现偏差。因此，最后一项测试会在手腕上进行。此外，位置、温度或气压的波动，磁场作用（来自大多数电子设备、金属探测器、家用电器等等）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。

如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽特约零售商或者授权服务中心，我们将竭诚为您调校腕表，直至您完全满意。

## 防水功能

您的腕表采用不同类型的密封装置，某些表款还采用旋入式表冠，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们建议您避免腕表与水直接接触。

## 保养服务

建议您每隔三到五年对腕表进行一次保养。最好将腕表送至百达翡丽特约零售商或授权服务中心进行维护保养。这样可以保证您的腕表会交到百达翡丽日内瓦的制表师手中，或交给授权服务中心进行保养。

制表师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如果需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都需要通过完整的测试程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，请联系附近的百达翡丽特约零售商或位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务部，亦可访问 [www.patek.com](http://www.patek.com)。





## 机芯规格

自动上弦机芯，带日期  
和中心大秒针

### CALIBER 324 S C

Caliber 324 S C 自动上弦机芯，振频为 4 Hz（每小时 28,800 次半摆动）。确保了高度精确的摆动速率和极其稳定的摆轮振幅。

直径	27 毫米
厚度	3.30 毫米
零件数量	213 枚
宝石数量	29 颗
动力储存	至少 35 小时 – 最多 45 小时
上弦摆陀	21 K 金中央自动盘逆时针单向上弦 (以夹板侧视图为准)
摆轮	Gyromax®
振频	每小时 28,800 次半摆动 (4 赫兹)
游丝	Spiromax®
质量标记	百达翡丽印记
显示	日期、时针、分针、中心大秒针



## 机芯规格

超薄自动上弦机芯

CALIBERS 240 及 240 SQU

Caliber 240 自动上弦机芯因其优雅布局与极为紧凑的设计而备受青睐。还有镂空版可供选择 (240 SQU)。制作该机芯极其挑战制表师的工艺技术，因为所有的雕刻与斜角处理均需手工操作完成。

直径	27.5 毫米	
厚度	2.53 毫米	
零件数量	240	161 枚
	240 SQU	159 枚
宝石数量	27 颗	
动力储存	可达 48 小时	
上弦摆陀	22K 金偏心迷你自动盘，逆时针单向上弦（以夹板侧视图为准）	
摆轮	Gyromax®	
振频	每小时 21,600 次半摆动 (3 赫兹)	
游丝	Spiromax®	
质量标记	百达翡丽印记	
显示	小时和分钟	



## 机芯规格

超薄自动上弦机械机芯

**CALIBER 240 PS C**

直径	30 毫米
厚度	3.43 毫米
零件数量	191 枚
宝石数量	27 颗
动力储存	至少 38 小时 – 最多 48 小时
上弦摆陀	一体式 22K 金迷你自动盘， 单向上弦
摆轮	Gyromax®
振频	每小时 21,600 次半摆动 (3 赫兹)
游丝	Spiromax®
质量标记	百达翡丽印记

## 显示

中心时针和分针

小秒针表盘位于 4 时和 5 时之间的位置

模拟日期显示

## 调校按钮

日期调校按钮位于 10 时位置







PATEK PHILIPPE  
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141  
CH-1228 Plan-les-Ouates

[www.patek.com](http://www.patek.com)

Copyright 2013 Patek Philippe, Genève